



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2001/17
5 March 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по координации
разработки стандартов на свежие фрукты и овощи
Сорок седьмая сессия, 15-18 мая 2001 года, Женева

Пункт 6 предварительной повестки дня

**ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОРГОВЫХ МАРОК
И НАИМЕНОВАНИЙ РАЗНОВИДНОСТЕЙ**

Записка секретариата

Настоящий документ содержит:

- информацию, направленную Юриконсульту Организации Объединенных Наций относительно требования компании "Сан Уорлд" исключить любые ссылки на "Superior Seedless" из приложения к стандарту ЕЭК ООН на столовый виноград.
- ответ Юриконсульта.

Эта информация была также направлена компании "Сан Уорлд".

Информация, направленная Юриконсульту:

Вопрос касается фруктов, реализуемых на рынке под наименованием торговой марки. Обычно для этих фруктов существуют также незащищенные наименования разновидностей, однако некоторые компании предпочитают просто указывать на упаковке наименование торговой марки. Для того чтобы дать контролерам качества возможность определить, какая это разновидность, в перечень разновидностей в качестве синонимов были включены наименования торговых марок. Дополнительная сложность возникает в связи с тем, что некоторые новые разновидности существуют только под наименованием торговой марки.

На последней сессии группы было проведено следующее обсуждение этого вопроса:

"Относительно использования торговых марок было признано, что для контроля качества плодов, предназначенных для рыночного сбыта, важное значение имеет информация, содержащаяся в наименовании торговой марки разновидности. Тем не менее в отношении других стандартов (столовый виноград) возникали проблемы в связи с тем, что обладатель торговой марки протестовал против какого-либо использования в стандарте наименования этой торговой марки (см. также TRADE/WP.7/ GE.1/2000/INF.5). Были обсуждены два варианта:

- исключить все торговые марки из перечня разновидностей и потребовать дополнительной маркировки разновидности при каждом использовании наименования торговой марки;
- на данный момент сохранить наименования торговых марок в перечне и обратиться к Юриконсульту Организации Объединенных Наций с просьбой разъяснить юридический аспект этой ситуации.

Делегация Чили заявила, что ее страна оплачивает использование торговой марки "Superior Seedless". Представитель делегации поинтересовался, что произойдет, если товарный знак будет исключен из стандарта, как того потребовала компания "Сан Уорлд". Будет ли Чили разрешено продолжать экспортировать эту разновидность винограда в Европу?

Был дан ответ о том, что можно будет продолжать экспорт, но наименование этой разновидности необходимо будет наносить также на упаковки.

Было принято решение подготовить письмо на имя Юриконсультанта Организации Объединенных Наций с объяснением позиции Специализированной секции в отношении:

- затруднений для контроля качества в случае маркировки только с использованием торговой марки;
- наличия разновидностей, имеющих только наименование торговой марки – каким образом следует рассматривать этот вопрос, если будет невозможно и впредь упоминать торговые марки;
- следует ли обозначить разновидности, наименование которых является торговой маркой, в качестве таковых в стандарте.

Это письмо будет направлено Юриконсультанту Организации Объединенных Наций вместе с письмом, полученным "Сан Уорлд" (с копией в адрес "Сан Уорлд"). Окончательное решение об использовании торговых марок в стандартах будет принято в соответствии с мнением Юриконсультанта".

Приложение: TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.5 (письмо от компании "Сан Уорлд")

Полученный ответ:

Касаясь наших обменов и обсуждения вышеуказанного вопроса, я хотел бы сообщить вам следующее:

В принципе Организация Объединенных Наций избегает делать ссылки в официальных документах и публикациях на фирменные названия и частные компании. Однако есть примеры, когда из-за контекста фактически упоминаются фирменные названия, торговые марки и т.д. Я никогда не слышал, чтобы частная компания, которой принадлежит торговая марка, потребовала от Организации Объединенных Наций не упоминать эту торговую марку или соответствующее фирменное наименование. В случае "Сан Уорлд" – частной компании, которой принадлежит торговая марка "Superior Seedless", – мне ничего не известно о конкретных юридических мотивах, которые побудили "Сан Уорлд" потребовать от ЕЭК ООН исключить это фирменное название.

Я могу порекомендовать вам поинтересоваться у компании "Сан Уорлд" этими мотивами. Возможно, вы также пожелаете изучить возможность включения в документ ЕЭК ООН сноски к зарегистрированному фирменному названию следующего содержания:

«Согласно полученному от "Сан Уорлд" письму от 15 мая 2000 года, "Superior Seedless" является торговой маркой, принадлежащей "Сан Уорлд"».

Убедительно прошу держать меня в курсе результатов ваших переговоров. Просьба связаться со мной, если вам потребуется дополнительно обсудить этот вопрос.
